

**Wettbewerblicher Dialog  
Verfahren mittels elektronischer  
Vergabe**

**Dialogo competitivo  
Procedura con modalità telematica**

**“SUA 035/2015 EXTREME ENVIRONMENT SIMULATOR”**

EINHEITSCODE CUP  
ERKENNUNGSCODE DER AUSSCHREIBUNG CIG

**J58113000590003  
651859311E**

CODICE CUP  
CODICE CIG

**MITTEILUNG Nr. 3**

**COMUNICAZIONE n. 3**

**Klarstellung**

**Chiarimento**

1. In Bezug auf die Anweisung laut Art. 1.6 (Seite 7) der Ausschreibungsbedingungen " Zulässig sind unter sonstigem Ausschluss nur Angebote mit Preisabschlag gegenüber dem Ausschreibungsbetrag", wird Folgendes klargestellt.

Als " Ausschreibungsbetrag" ist der Betrag gemeint, welcher bei Abschluss der Phase I des wettbewerblichen Dialogs festgesetzt wird. Aufgrund dieses Betrages werden die für geeignet erachteten Bewerber eingeladen, ein Angebot vorzulegen, welches nur zugelassen wird, sofern ein Preisabschlag geboten wird (Phase II).

Deswegen stellt der Ausschreibungsbetrag von 4.000.000,00 € nur eine wirtschaftliche Schätzung dar, die beim Ergebnis von Phase I des wettbewerblichen Dialogs nach oben oder unten abgeändert werden kann.

2. In Bezug auf die digitale Unterschrift, sehen Sie bitte die Ausschreibungsbedingungen, Artikel 2, Punkt 2.2:

Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der Wirtschaftsteilnehmer aus Italien, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer digitalen Unterschrift verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.

Die Wirtschaftsteilnehmer aus EU-Ländern müssen über eine gültige fortgeschrittene elektronische Signatur verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999).

Die Wirtschaftsteilnehmer außerhalb der EU müssen einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.

1. Con riferimento all'indicazione di cui all'art. 1.6 (pag. 7) del disciplinare di gara "Sono ammesse solo offerte in ribasso sul valore a base di gara previsto", si precisa quanto segue.

Per "valore a base di gara previsto" si intende l'importo che verrà determinato all'esito della fase I di dialogo competitivo. Sulla base di questo importo i candidati ritenuti idonei saranno invitati a presentare un'offerta, ammessa solo in ribasso (fase II).

Pertanto l'importo di € 4.000.000,00 posto a base di gara rappresenta solo una stima economica, che potrà subire variazioni in aumento o in diminuzione in base alle risultanze della fase I di dialogo competitivo.

2. Con riferimento alla sottoscrizione digitale si veda il disciplinare di gara, Articolo 2, punto 2.2:

I titolari ed i legali rappresentanti degli operatori economici nazionali che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di firma digitale in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.

Gli operatori economici comunitari dovranno essere in possesso di firma elettronica avanzata in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli operatori economici extracomunitari possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.

Zur optimalen Nutzung der Funktionen des elektronischen Systems werden die Wirtschaftsteilnehmer aufgefordert, sich möglichst auch ein von den genannten Stellen ausgestelltes Zertifikat zur digitalen Authentifizierung zu besorgen.

Per consentire un migliore utilizzo delle funzionalità del sistema telematico si invitano gli operatori economici, ove possibile, a dotarsi anche di un certificato di autenticazione digitale, rilasciato dagli organismi sopra citati.

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

Distinti saluti  
La Stazione appaltante